

四季 人与朱鹮

《人与朱鹮和谐共存的社区环境建设项目》 宣传报

Vol. 1

2011年4月号

开卷寄语

《人与朱鹮和谐共存的地区环境建设项目》于去年9月正式开始了。我们的宣传报姗姗来迟，现在开始发行第一期。为了向各有关人员汇报我们的项目工作，今后将每个季度发行一次。

本项目是以“保护野生动物的同时，提高当地居民生活水平”双重目标的一项工作。在中日双方工作人员的共同努力下，将开展和举办各种各样的活动。希望得到大家的支持。



来自森首席顾问的致辞

说起濒临灭绝的鸟类，无论谁都能联想到朱鹮。现今世界上生存有朱鹮的地方有中国、日本和韩国，但这些都是中国陕西省洋县原始留存那7只朱鹮的繁衍。

洋县朱鹮被再发现是1981年，那之后的30年间，实施了各种各样的保护措施，例如对做巢树木的保护、禁止对觅食地水田投放农药和化学肥料、人工饲养繁育等等，现在陕西省野生朱鹮数量已经增加到800只了。中国在保护朱鹮的领域中取得了显著的成果，同时又要面对人与自然和谐共存的新课题。

朱鹮是生活在离人类很近的水田呀河川等湿地的鸟类。随着朱鹮数量的增加和生息范围的扩大，人的生活和朱鹮的保护产生了很大的矛盾。怎么做，才能实现既能提高农民生活水平和促进地区发展，还能保全和改善朱鹮的生息环境，这就是我们本项目的主要课题。

项目实施地主要为陕西省的洋县朱鹮自然保护区和宁陕县，以及河南省董寨自然保护区三个地区。宁陕县和董寨自然保护区是新的朱鹮再导入地区，三个地区在朱鹮保护事业发展阶段和社会条件上有所不同。今后5年间，项目将与中方合作伙伴以及当地有关人员一同，以这三个项目实施地为范围，完善自然环境和社会环境的信息，建立朱鹮野化放飞的相关体系，开展社区参与型示范项目，开展环境教育等活动。

人与野生动物和谐共存是世界范围内的一个共同的课题，现今还没有一个现成的解决方案。只能从地区的实际情况出发，通过不断地摸索才能找到解决的道路。希望今后得到大家的支持和帮助。

(首席顾问

森 康二郎)



与中方合作伙伴一同

(洋县的汉中朱鹮自然保护区管理局 右边森组长、左边苏专家、中间米田专家)

来自中方合作单位全国鸟类环志中心陆军主任的致辞

朱鹮是当今世界最濒危的鸟类，历史上曾广泛分布于我国、朝鲜半岛和日本等国家。历史上由于大量使用农药和环境恶化等原因，在中国朱鹮曾一度被认为灭绝。然而，1981年陕西省洋县野外重新发现7只朱鹮，引起了国内外的极大关注。经过30年的不懈努力，我国的朱鹮得到了有效的保护，野外种群稳定增长，人工种群不断扩大，野外放归获得成功，目前朱鹮的数量已由1981年重新发现的7只增长至1600多只，基本摆脱了灭绝的威胁，成为了世界濒危物种拯救成功的典范。

朱鹮不仅是我国的一级保护野生动物，也是深受人本人民喜爱的鸟类，在日本的历史和文化中具有十分重要的地位。在拯救朱鹮的整个过程中，中日两国始终相互支持并保持着良好的合作关系。目前正在实施的中日合作“人与朱鹮和谐共存地区的环境建设项目”，正是中日两国为拯救朱鹮采取的又一重大行动。全国鸟类环志中心在1999年以来一直负责中日朱鹮保护项目的管理和实施工作，今天能够加入“人与朱鹮和谐共存地区的环境建设项目”，继续为拯救朱鹮贡献力量，我感到非常荣幸。我相信，在全体项目人员的共同努力下，朱鹮保护事业一定能够取得更大的成绩。愿朱鹮能够在中日两国的蓝天永远飞翔。

(项目办公室 主任 陆军)



江西記念写真



雪宝山記念写真

○专家/中方合作伙伴的介绍

本项目是 JICA 与中国国家林业局的合作项目。项目的总办公室设在一直致力于朱鹮保护事业的北京全国鸟类环志中心，日方专家也属于该项目办公室。各项目点的合作方来自于各地的自然保护区和县林业局，项目活动也得到了各省林业厅以及县政府支持和参与。同时，在西安市还内设置了日本专家办公室。

项目办公室 (全国鸟类环志中心)	
负责人	派遣专家
○ 陆军 主任	○首席顾问 :森 康二郎
○ 刘冬平 博士	○环境教育专家/业务协调员 :平野 贵宽
	○鸟类保护专家 :米田 重玄
	○社区参与型开发 :云山 苏 (短期)

中方合作机构以及协作机构

- 国家林业局国际合作司以及野生动植物保护以及自然保护区管理司
- 中国林业科学研究院鸟类环志中心
- 陕西省林业厅
- 河南省林业厅
- 汉中朱鹮自然保护区管理局
- 陕西省宁陕县林业局
- 董寨自然保护区管理局
- 陕西省洋县人民政府
- 陕西省宁陕县人民政府
- 河南省罗山县人民政府

日本专家组

- 首席顾问 :森 康二郎
- 专家(环境教育/业务协调) :平野 贵宽
- 专家(鸟类保护) :米田 重玄
- 专家(社区参与型开发) :云山 苏
- 秘书兼翻译 :索 文娜
- 朱鹮信息担当兼助理 :周霞

○活动内容

专家到任 西安办事处成立

2010年9月25日，森、米田（长期专家）和苏（短期专家）到任，开始了项目活动。

2010年1月中旬，项目西安办事处成立，奠定了活动基础。

项目实施地（三个点）实地调查

2010年10月到11月间，与中方相关人员一同共同实地考察了3个项目实施地，掌握了当地自然环境现状和社区现状等。同时，听取了各项目实施地相关人员的期待、愿望以及当地的实施体制等，并与他们探讨了今后具体的活动计划。



环志站听取调查
(董寨自然保护区)



在洋县市区街道附近考察朱鹮

项目开幕式、国际研讨会召开(12月20~23日)

作为项目最初的活动，项目开幕式于12月23日在西安市召开。参加此次开幕式的有来自国家林业局、陕西省·河南省林业厅、各项目点相关人员、日本大使馆、JICA中国大使馆、日本环境省等共约50位代表。

至此开幕式之际，在开幕式前于12月20日，召开了中日双方的专家共同参与的“朱鹮保护现状与对策”的研讨会，12月21日，组织洋县朱鹮生息地实地参观考察活动。本次活动受到了中日两国媒体的广泛报道。



开幕式照片



开幕式与研讨会的内容
已经以报告书的形式整理
成册。

(日方：读卖、共同网共8家、中方新华网等共15家)

关于 12 月 23 日的项目开幕式

(中国政府)

- http://www.gov.cn/jrzq/2010-12/23/content_1771598.htm
- http://news.cnwest.com/content/2010-12/23/content_3928580.htm

(共同)

- <http://sankei.jp.msn.com/world/china/101223/chn1012231644002-n1.htm>
- <http://www.47news.jp/CN/2010/12/CN2010122201000199.html>
- <http://www.47news.jp/CN/2010/12/CN2010122301000387.html>
- <http://www.tokyo-np.co.jp/s/article/2010122301000387.html>
- http://news.searchchina.ne.jp/disp.cgi?v=2010&d=1223&f=national_1223_132.shtml
- <http://www.nishirippon.co.jp/nnp/item/217246>
- <http://www.iza.ne.jp/news/newsarticle/world/china/477538/>
- <http://town.sanyo.cni.co.jp/news/k/d/2010122301000387>
- <http://ryukyushimpo.jp/news/storyid-171461-storytopic-1.html>

<新華社>

- http://www.sxinhuanet.com/2010-12/23/content_21697210.htm
- http://www.sxinhuanet.com/2010-12/23/content_21702907.htm
- http://news.ifeng.com/society/news/detail_2010_12/23/3660507_0.shtml
- http://www.jmnews.com.cn/c/2010/12/23/13/c_6295250.shtml
- <http://www.shradio.com.cn/news/system/2010/12/23/001170810.shtml>
- <http://news.163.com/10/12/23/13/60JFJ07U00014JB5.html>
- <http://www.cnstock.com/index/gdbb/2010/12/1/064404.htm>
- http://www.jmnews.com.cn/c/2010/12/23/13/c_6295250.shtml

关于 12 月 20 日的研讨会

- http://news.ifeng.com/mainland/detail_2010_12/21/3628628_0.shtml
- (新華社)
- http://news.ifeng.com/society/news/detail_2010_12/23/3661894_0.shtml
- <http://news.163.com/10/12/23/15/60JKS8B500014JB5.html>
- <http://www.shradio.com.cn/news/system/2010/12/23/001171351.shtml>
- (中国日報)
- <http://news.163.com/10/12/21/23/60FBM60H00014JB5.htm>



读卖新闻 2010年12月24

トキに関する日中協力事業が開始



- <http://www.47news.jp/CN/201012/CN2010122201000199.html>
- <http://ryukyushimpo.jp/news/storyid-171461-storytopic-1.html>

新泻大学 池田教授礼节拜访

新泻大学负责朱鹮古代文献调查的池田教授拜访了本专家组。专家组向池田先生介绍了洋县实施调查情况，池田先生向专家组介绍了新泻大学项目活动情况，彼此进行了信息交流。

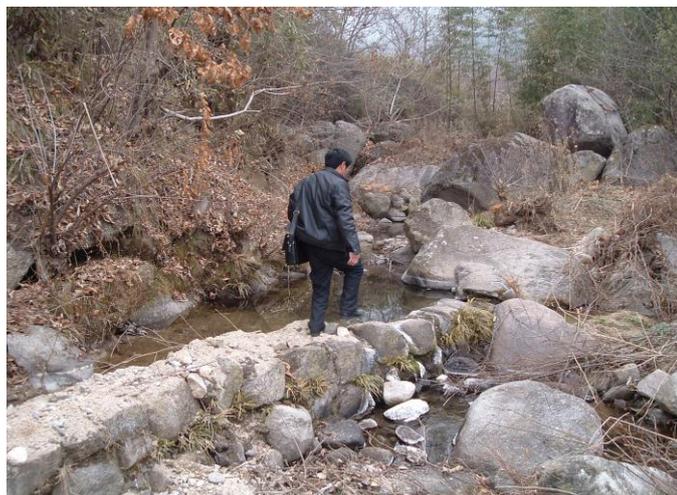
项目例会开始召开 (1月~)

中方北京全国鸟类环志中心的陆军主任、国家林业局、陕西省等项目合作方，以及日方的专家组共同出席了此次例会。

例会上，对今后活动的内容进行了讨论并达成了一致。另外，为了中日双方彼此的意见能够得到充分沟通，参会人员一致同意今后每月定期召开一次例会。

社区参与型示范项目座谈会（洋县·宁陕县）

1月到3月间，在各个项目点，连续与当地保护区、县政府的领导人与负责人，以及当地的居民召开了座谈会，项目组了解了当地有机农业以及现状，与当地人员就示范项目的愿景及项目可行性进行了意见交流。初步拟定了在洋县实施有机梨园栽培、泥鳅养殖，在宁陕实施有机板栗栽培、修复水渠项目，在董寨保护区实施有机茶叶栽培等示范性项目草案。



宁陕县寨沟村水渠调查



与宁陕县林业局及当地农民的有机农业座谈会

有机板栗栽培技术培训

3月9~10日，在宁陕县寨沟村举办了有机板栗技术培训。寨沟村建有朱鹮的野化放飞基地，放飞的朱鹮也在这里生息繁衍。板栗虽然是寨沟村主要的农产品之一，但之前对于板栗的种植属于半野生式的粗放栽培管理。此次培训，邀请了安康市林业技术普及站的陈育朝所长进行指导，学习了高质量的板栗嫁接以及板栗枝叶修剪方法，并举办了板栗栽培管理办法讲座。该培训有60多名村民参加，积极学习了板栗栽培技术。期待这次培训成果，能为当地居民生活水平的提高做贡献。

*板栗 中国本地板栗。分布在中国北部。在日本也有天津出口的板栗。



引进的板栗接穗 发给了参加培训的农户。



专家指导板栗接穗技术



陕西省宁陕县人民政府门户网站上有关于此次培训活动的报道。
网址是：
http://www.ningshan.gov.cn/2009/E_ReadNews.asp?NewsID=7724

GPS 培训

3月6日，于陕西省西安市 JICA 专家办公室内以及附近的街道上举办了 GPS 实地培训活动。该培训让参加培训者学会了用 GPS 收集朱鹮的巢区、觅食区、夜宿地的准确位置信息的方法，有助于朱鹮保护事业的开展。



(大家认真学习 GPS 软件时的情形)



(室外 GPS 实践)

野化大网笼重修

洋县朱鹮救助饲养中心于 1990 年建立，现在，大约有饲养朱鹮个体 150 只。2000 年，在日本的援助下，建成了高 35 米，面积 5300 平方米的大网笼，用于朱鹮的野化训练。该大网笼经过 10 年的使用以后，由于网笼老化，不断发生朱鹮逃逸事件，安全的人工饲养无法保证。为此，项目为洋县朱鹮救助饲养中心提供了尼龙网、钢丝绳、涂料、监测器械等必需材料，当地自然保护区承担人工费，对目前的大网笼进行了修复，并于 3 月底竣工。

野化大网笼重修工程长期以来一直是该自然保护区的一个难题。这次，在项目的帮助下，终于成功实现了大网笼重修工程，在当地得到了很大的好评，同时该活动被作为素材收录到了洋县邮局发行的朱鹮纪念邮册里。

期待这次大网笼修复工程能让朱鹮之乡洋县救助饲养中心今后更有效地发挥其保护作用。



洋县朱鹮救助饲养中心（正面 来自洋县朱鹮生态梨园的俯瞰图） 重修后的朱鹮救助饲养中心野化大网笼

此次，由 JICA 援助的野化大网笼重修工程被媒体进行了广泛报道。

中国洋县人民政府

<http://www.yangxian.gov.cn/xwxxDetail.asp?id=3143>

人民网 陕西新闻（动画）

<http://tv.people.com.cn/GB/150716/162500/162501/14209987.html>

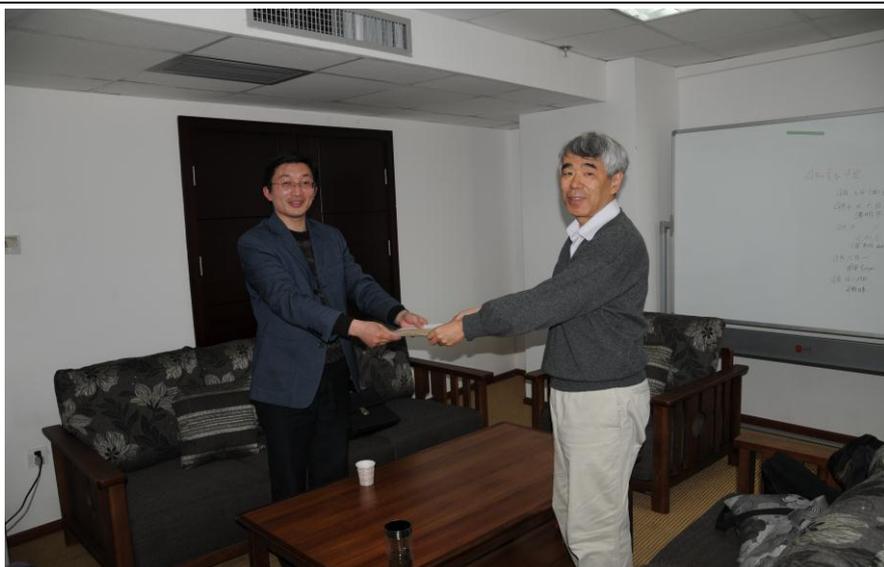
陕西电视台

http://www.sxtvs.com/content/2011-03/24/content_4326793.htm

The screenshot shows a news website with multiple articles and images related to the repair of the wilding net cage. The main article is titled "[陕西]洋县朱鹮饲养驯化大网笼维修完工" (Shaanxi Yangxian Zhuoni Breeding and Domestication Large Net Cage Repair Completed). The article mentions that the project was completed in March 2011 and was funded by JICA. It also includes a video player showing the construction site and the completed net cage. The website layout includes a navigation bar, a search bar, and various news categories.

大地震捐款 (3月25日)

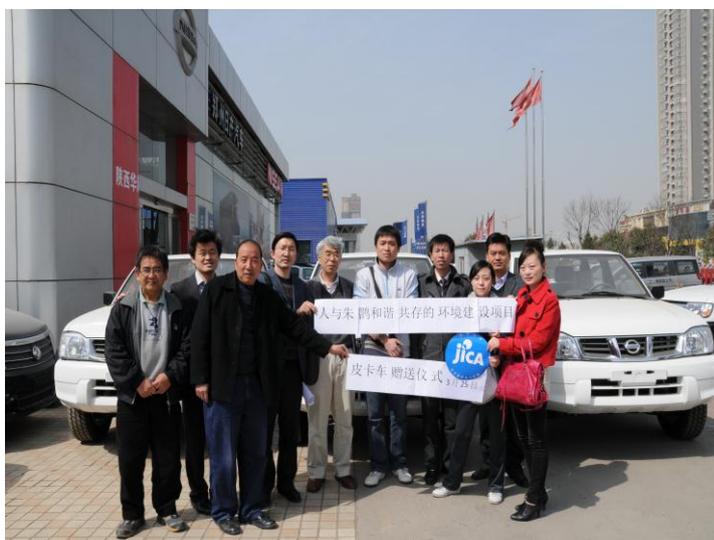
3月11日，日本发生了特大地震，中方合作方陕西省林业厅、汉中朱鹮自然保护区管理局、宁陕林业局以及河南省董寨自然保护区管理局，都带来了关切的慰问和捐款。



来自洋县保护区全体工作人员的捐款

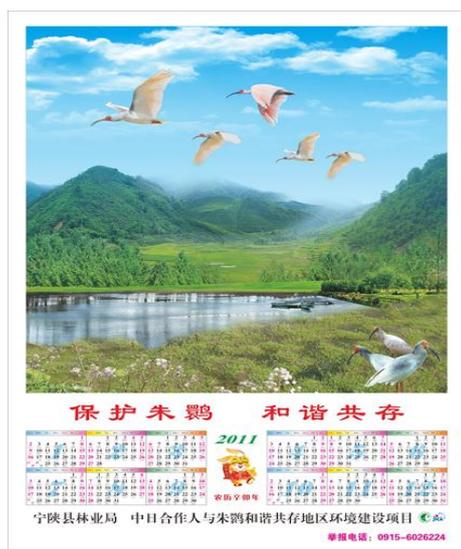
皮卡交接仪式 (3月25日)

3月25日,在西安进行了皮卡交接仪式,项目给每个项目点分别捐赠了1辆皮卡,共计3辆。在今后5年间的项目活动中,这些皮卡车将有效用于朱鹮监测活动与朱鹮保护活动。

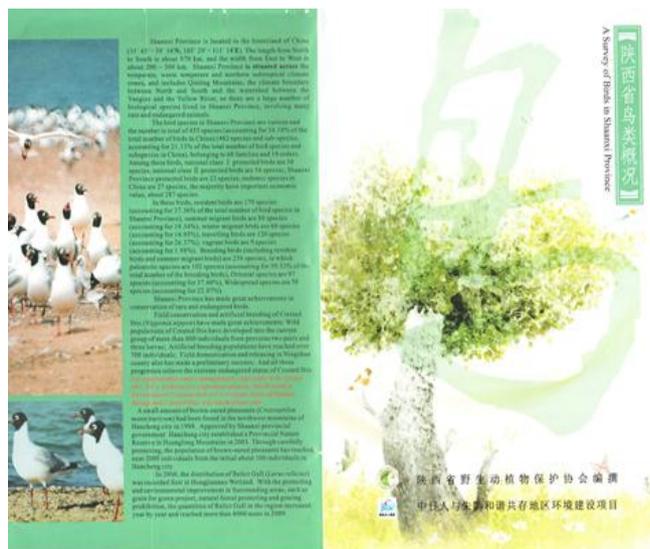


分发给当地居民的挂历以及有关西安世园会宣传册的印制

为了宣传项目,提高项目的知名度,在洋县和宁陕分别排版印刷了1万张宣传挂历。同时,为西安世园会印刷了1万份宣传册,发给入园参观者。



发给朱鹮生息地居民的挂历



西安世园会宣传册

今后主要活动

- 5月8日，项目开幕纪念邮册发行。
- 5月23日~25日，举办朱鹮再发现30周年庆典。

Xian Cool

~盛大的西安世界园艺博览会开幕~



美丽的园艺



长安塔

4月28日上午，伴着长安古韵的短歌轻舞，西安世界园艺博览会（简称西安世园会）正式开幕了。西安世界园艺博览会自1960年开始，巡回世界各地，今年终于来到了古城西安。

这次世园会的主题是“天人长安·创意自然—城市与自然和谐共生”。“天”指的是自然，“人”指的是城市，“长安”则指古都西安。“天人长安”意味着城市自然和谐共生，“创意自然”是在尊重自然和不破坏自然的前提下，利

用自然、修复自然，使自然为人类服务。世园会饱含着对西安这一古城未来发展的美好期待。

西安世园会非常大，想要去哪里的时候，很容易迷路。这时，戴着黄色帽子的志愿者一定会出现在身旁。有志愿者们热心的指引，入园的观光游客也轻松不少。

西安世园会园区规划的总体结构是“两环、两轴、五组团”。其中，“两环”分为主环和次环。主环为核心展园区，主要的展园和景点均分布在主环内；次环为扩展展园区，布置世园村、管理中心等服务配套设施。“两轴”是指园区内的两条景观轴线，南北为主轴，东西为次轴。“五组团”是指园区分为长安园、创意园、五洲园、科技园和体验园五个组团。四大标志性建筑是长安塔、创意馆、自然馆和广运门，而五个主题园区是长安花谷、五彩终南、丝路花雨、海外大观、灞上彩虹，三个特色服务区是灞上农家、椰风水岸、欧陆风情。世园会非常大，园内有观光车，同时还有租赁自行车的地方。

世园会内分布着很多的馆，对于我来说印象最深的还应当是秦岭四宝馆。为了这次世园会，陕西省珍稀动物救助饲养中心特意为派来了秦岭使者，大熊猫（7只）、朱鹮（20只）、金丝猴（10只）、羚牛（5只）。在巨大的四宝馆中，有自然的树木和石头相伴，使人完全置身于大自然中，看着身边的动物，烦恼与压力瞬间全然消失。特别，当看到美丽的朱鹮自由自在地飞翔时，突然有一种找到消失已久的自我的感觉。我想秦岭的使者一定会为人们留下美好的回忆。

希望大家都能来参观世园会。

编者后记:

日本小说家，故•司马太郎曾在著作中说过“中国一定会再次绿满大地”。我时隔3年半又再次赴任中国，在惊叹中国惊人的发展速度的同时，也感受到了中国近些年来在自然保护和植树造林方面所取得的成就。通过今后的项目活动，我想把亲眼所见的中古自然环境的样子介绍给大家。

《人与朱鹮和谐共存社区环境建设项目》于去年9月启动，今年4月在日本专家事务所内设立了“朱鹮情报角”，为大家提供和展示朱鹮的情报和简单的资料。在陕西省，除了朱鹮以外，还有熊猫、金丝猴等其它的很多珍稀保护动物，可以说自然环境资源十分丰富。在我们的情报角中也会有这些方面的展示。由于我们经常会去实地考察出差，因此想要来西安事务所参观学习“朱鹮情报角”的各位，请提前联系我们。我们期待您的到来！

—平野

大学二年级的时候，随日本友人一同来到洋县参观朱鹮。那时，朱鹮在天空飞翔的美丽姿态就深深吸引了我。四年之后，我加入JICA中日合作“人与朱鹮和谐共存的地区环境建设项目”西安办事处，能够这么零距离地接触朱鹮，感觉就像命运一般。我是一个新人，为了更好地工作，需要学习的地方很多，请大家多多关照。我会同大家一起努力的。

—周霞

项目办事处

〒710082 西安市劳动南路296号民航大厦14F

T E L / F A X: +86-(0)29-88793312

U R L: http://www.jica.go.jp/project/area/asia/033_1.html E-mail: toki.information@gmail.com

负责人:

日方负责: 平野 贵宽

中方负责: 周 霞